

## D Funkninentaster unter Putz, Artikelnr. 4752, 4753

### Technische Daten

Funkfrequenz	868,8 MHz
Temperaturbereich	-20 - +55 °C
Reichweite	umgebungsabhängig, ca. 25 m
Batterie	Typ: CR 2450
Einsatzbereich	trockene, allseitig umschlossene Räume
Gewicht Artikel 4752	ca. 55 g (inkl. Batterie)
Gewicht Artikel 4753	ca. 158 g (inkl. Batterie)

### Sicherheitshinweise

- Funkninentaster ausserhalb der Reichweite von Kindern oder Tieren aufbewahren.
- Funkninentaster nicht an funktentechnisch empfindlichen Orten oder Anlagen betreiben (z.B. Flugzeuge, Krankenhäuser).
- Funkninentaster nicht an Orten mit Nässe, Dampf, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung oder ähnlichen Bedingungen lagern oder betreiben.
- Funkninentaster stabil lagern, Herunterfallen kann zu Beschädigungen oder verringerter Reichweite führen.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen oder Geräte (z.B. Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).
- Der Funkninentaster kann nur in einer doppeltiefen Unterputzdose (F) in der Wand montiert werden.
- Den Funkninentaster in einer Höhe min. 1,6 m montieren.

### Bedienung

Jede Taste (B.1 / B.2) besitzt einen eigenen Funkcode.  
Taste (B.1 / B.2) drücken, der Funkcode wird solange gesendet wie die Taste gedrückt bleibt.

### Funkninentaster - Lieferumfang

Pos.	Benennung	4752	4753
A	Lerntaste Funkempfänger (dargestellt Funkempfänger 7000)	-	-
B	B.1 Taste links	-	x
	B.2 Taste rechts	-	x
	B.3 Befestigungsrahmen	-	x
	B.4 Abdeckrahmen	-	x
	B.5 Serien-Taster	-	x
C	Platine Funkninentaster	x	x
D	Batterie CR2450	x	x
E	Platinenaufnahme	x	x
F	Unterputzdose (doppeltief)	x	x

x = im Lieferumfang enthalten

### Funkninentaster anschließen

- Anschluss siehe Bild 1
- Zuerst Platine (C) an Serien-Taster (B.5) anschließen, danach Batterie (D) einsetzen.

- Kabel gelb } Funkbefehl 1
- Kabel blau } Funkbefehl 2
- Kabel blau } Funkbefehl 2
- Kabel rot } Funkbefehl 2

### Funkninentaster einlernen

Es gibt 2- und 4-Kanalfunkempfänger, abgebildet ist ein 4-Kanalfunkempfänger (Artikelnr. 7000). Garagentorantriebe in der SL-Ausführung haben einen 2-Kanalfunkempfänger.

- Lerntaste (A) am Funkempfänger drücken
  - 1x für Kanal 1, LED (K1) leuchtet
  - 2x für Kanal 2, LED (K2) leuchtet
  - 3x für Kanal 3, LED (K3) leuchtet
  - 4x für Kanal 4, LED (K4) leuchtet
- Gewünschte Taste (B1 / B2) drücken. Funkninentaster überträgt den Funkcode in den Funkempfänger.
  - LED erlischt, je nachdem welcher Kanal gewählt wurde.
- Weitere Funkninentaster auf diesen Funkempfänger einlernen, die Punkte 1 + 2 wiederholen. Max. 112 Speicherplätze stehen zur Verfügung.

### Batterietausch

- Batterie nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren. Wird die Batterie verschluckt, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Austausch der Batterie.
- Batterie nur durch Typ CR 2450 ersetzen.
- Batterie beim Lagern oder Wegwerfen immer einpacken. Batterie darf nicht mit anderen metallischen Gegenständen in Kontakt kommen, dies könnte die Batterie entladen, entzünden oder beschädigen.
- Beschädigte oder verbrauchte Batterien umgehend vorschriftsmäßig entsorgen. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Umweltbehörde oder Ihren Abfallentsorgungsbetrieb.
- Batterie nicht in den Hausmüll werfen.

- Tasten (B.1 / B.2), Befestigungsrahmen (B.3) und Abdeckrahmen (B.4) abnehmen.
- Schrauben (F.1) lösen und Serientaster (B.5) herausnehmen.
- Platinenaufnahme (E) aus Unterputzdose (F) herausziehen und Platine (C) entnehmen.

**Achtung!**  
Batterietausch nur wie in Bild 2 dargestellt, sonst kann der Batteriehalter oder die Platine beschädigt oder zerstört werden.

- Bild 2: Batterie (D) ausbauen und neue Batterie genauso einsetzen.  
Auf richtige Polung (+/-) achten!

### Hinweis!

Vor Zusammenbau eine Taste (B.1 / B.2) drücken, LED (C.1) muss leuchten - sonst Batterie (D) falsch eingesetzt.

- Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.

### Störungshilfe

- LED (C.1) leuchtet nicht: Batterie (D) leer. Serientaster (B.5) oder Platine (C) defekt.
- Funktion wird nicht ausgelöst (z.B. Antrieb startet nicht):
  - Funkninentaster nicht eingelernt.
  - Taste mehrfach ausserhalb des Empfangsbereich betätigt - Taste drücken (min. 2x), bis Funktion ausgelöst wird.

### Gewährleistung

Die Gewährleistung entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Der Ansprechpartner für eventuelle Gewährleistung ist der Fachhändler. Der Gewährleistungsanspruch gilt nur für das Land, in dem das Produkt erworben wurde.

Batterien sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

### EU-Konformitätserklärung

Die Firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH Hans-Böckler-Straße 21-27 D-73230 Kirchheim/Teck

erklärt, daß das nachfolgend bezeichnete Produkt bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entspricht und daß die folgenden Normen angewandt wurden:

Produkt: RF Remote Control at 868,8 MHz  
Typ: TX02-868-2\_UP  
Modell, Artikelnr.: 4752, 4753  
Angewandte Richtlinien und Normen sind:  
- EMV-Richtlinie 89/336/EEC  
- EN 300220-1, EN 300683, EN 60950

Kirchheim, 01.02.2002  
Uwe Sommer  Geschäftsführer

## GBRadio-operation interior push-button for concealed installation; item no. 4752, 4753

### Technical data

Radio frequency	868,8 MHz
Temperature range	-20 - +55 °C
Operating range	dependent on given environment, approx. 25 m
Battery	type: CR 2450
Application area	dry, fully enclosed rooms
Weight - item 4752	approx. 55 g (incl. battery)
Weight - item 4753	approx. 158 g (incl. battery)

### Safety instructions

- Keep radio-operation interior push-button in a safe location out of the reach of children and pets.
- Do not operate radio-operation interior push-button in locations or near equipment that are susceptible to radio interference (e.g. aircraft, hospitals).
- Do not store or operate radio-operation interior push-button in locations subject to dampness, steam, high humidity, dust, direct sunlight or similar conditions.
- Store radio-operation interior push-button securely; damage or reduced range may be the consequence of it failing.

- Install the radio-operation interior push-button at a height of at least 1.6 m.

### Operation

Each button (B.1 / B.2) has its own radio code.  
Press button (B.1 / B.2); the radio code is transmitted as long as the button is kept depressed.

### Radio-operation interior push-button - delivery specification

Item	Designation	4752	4753
A	Learning button - radio receiver (Radio Receiver 7000 illustrated)	-	-
B	B.1 Button, left	-	x
	B.2 Button, right	-	x
	B.3 Mounting frame	-	x
	B.4 Covering frame	-	x
	B.5 Series switch	-	x
C	Radio-operation interior push-button control board	x	x
D	CR 2450 battery	x	x
E	Control board mounting	x	x
F	Concealed installation box (double-depth)	x	x

x = included in delivery specification

### Connecting radio-operation interior push-button

- Connections - see fig. 1
- First connect control board (C) to series switch (B.5), then fit battery (D).

- Cable, yellow } Radio command 1
- Cable, blue } Radio command 2

- Cable, blue } Radio command 2
- Cable, red } Radio command 2

### Teaching in radio-operation interior push-button

There are 2- and 4-channel radio receivers; a 4-channel radio receiver is illustrated (item no. 7000).  
SL-type garage door drives have a 2-channel radio receiver

- Press self-learn button (A) on radio-receiver
  - 1x for channel 1, LED (K1) lights up
  - 2x for channel 2, LED (K2) lights up
  - 3x for channel 3, LED (K3) lights up
  - 4x for channel 4, LED (K4) lights up
- Press required button (B1 / B2). Radio-operation interior push-button transmits radio code to radio receiver.
  - LED goes out depending on the channel that was selected.
- Repeat points 1 + 2 to teach further radio-operation interior push-buttons on to the given radio receiver.
  - Max. 112 memory slots are available.

### Replanning battery

- Keep the battery in safe place out of the reach of children. Seek medical assistance immediately if a battery is swallowed.
  - Risk of explosion if battery is changed incorrectly.
  - Only use CR 2450-type batteries.
  - Always package the battery when storing or disposing of it. The battery should not be allowed to come into contact with other metallic objects as this could damage it or cause it to discharge or ignite.
  - Dispose of damaged or old batteries without delay and in compliance of the relevant regulations. Contact your local environmental authority or waste disposal company for further information.
  - Do not dispose of batteries together with household waste.
- Remove buttons (B.1 / B.2), mounting frame (B.3) and covering frame (B.4).
  - Undo screws (F.1) and remove series switch (B.5).
  - Pull control board mounting (E) out of concealed installation box (F) and remove control board (C).

### Caution!

Only change battery as shown in fig. 2, otherwise damage may be caused to the battery holder or control board.

- Fig. 2: Remove old battery (D), then fit new battery accordingly.  
Ensure battery is connected up correctly (+/-)!

### Important to note!

Prior to reassembly, press a button (B.1 / B.2), LED (C.1) should light up - if it does not, battery (D) has been fitted incorrectly.

### Reassembly in reverse order to assembly.

### Troubleshooting

- LED (C.1) does not light up: battery (D) is flat. Series switch (B.5) or control board (C) is defect.
- Function is not triggered (e.g. drive does not start):
  - radio-operation interior push-button not taught in.
  - button operated several times outside reception range - press button (min. 2x), until function is triggered.

### Warranty

The warranty granted complies with statutory requirements. The given stockist should be contacted for any warranty claims. The warranty only applies to the country in which the product was purchased.

Batteries are not covered by the warranty.

### EU Declaration of Conformity

Messrs SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH Hans-Böckler-Straße 21-27 D-73230 Kirchheim/Teck

hereby declare that, assuming correct usage, the product named below complies with the requirements specified in Article 3 of R&TTE Guideline 1999/5/EG and that the following standards apply:

Product: RF Remote Control at 868,8 MHz  
Type: TX02-868-2\_UP  
Model, item no.: 4752, 4753  
The guidelines and standards applying are:  
- EMV Guideline 89/336/EEC  
- EN 300220-1, EN 300683, EN 60950

Kirchheim, 01.02.2002  
Uwe Sommer  Managing Director

## F Bouton intérieur radio encastré, référence 4752, 4753

### Caractéristiques techniques

Fréquence radio	868,8 MHz
Plage de température	-20 - +55 °C
Portée	selon l'environnement, env. 25 m
Pile	type CR 2450
Domaine d'utilisation	lieux secs et clos de tous côtés
Poids de l'article 4752	env. 55 g (pile comprise)
Poids de l'article 4753	env. 158 g (pile comprise)

### Consignes de sécurité

- Conservier le bouton intérieur radio hors de portée des enfants ou des animaux.
- Ne pas faire fonctionner le bouton intérieur radio dans des lieux ou à proximité d'installations sensibles aux ondes radios (p. ex. avions, hôpitaux).
- Ne pas stocker ou utiliser le bouton intérieur radio dans des lieux exposés à l'humidité, à la vapeur, à une humidité élevée de l'air, à la poussière, au soleil direct ou autres conditions similaires.

- Stocker le bouton intérieur radio de sorte qu'il ne risque pas de tomber. Sa chute peut entraîner des dommages ou réduire sa portée.

### Utilisation en conformité

- L'utilisateur n'est absolument pas protégé contre les perturbations provoquées par d'autres installations ou appareils de télécommunication radio (p. ex. systèmes radio utilisés en conformité dans la même bande passante).
- Le bouton intérieur radio est uniquement prévu pour un montage mural dans une boîte à encastrer de profondeur double (F).
- Le bouton intérieur radio doit être monté à une hauteur minimale de 1,6 m.

### Commande

Chaque touche (B.1 / B.2) dispose de ses propres codes radio.  
Lors de l'actionnement de la touche (B.1 / B.2), le code radio est émis tant que la touche reste enfoncée.

### Bouton intérieur radio - Etendue de la livraison

Pos.	Désignation	4752	4753
A	Touche d'apprentissage du récepteur radio (modèle représenté : récepteur radio 7000)	-	-
B	B.1 Touche de gauche	-	x
	B.2 Touche de droite	-	x
	B.3 Cadre de fixation	-	x
	B.4 Cache de protection	-	x
	B.5 Pousoir série	-	x
C	Platine du bouton intérieur radio	x	x
D	Pile CR2450	x	x
E	Support de la platine	x	x
F	Boîte à encastrer (double profondeur)	x	x

x = inclus dans l'étendue de la livraison

### Raccorder le bouton intérieur radio

- Raccordement, voir fig. 1
- Raccorder tout d'abord la platine (C) au pousoir série (B.5) avant de mettre en place la pile (D).

- Câble jaune } Instruction radio 1
- Câble bleu } Instruction radio 1
- Câble bleu } Instruction radio 2
- Câble rouge } Instruction radio 2

### Apprentissage du bouton intérieur radio

Il existe des récepteurs radio à 2 et à 4 canaux ; le modèle représenté est un récepteur radio à 4 canaux (réf. 7000). Les motorisations de portes de garage en version SL sont dotées d'un récepteur radio à 2 canaux.

- Actionner la touche d'apprentissage (A) sur le récepteur radio
  - 1x pour le canal 1, la DEL (K1) s'allume
  - 2x pour le canal 2, la DEL (K2) s'allume
  - 3x pour le canal 3, la DEL (K3) s'allume
  - 4x pour le canal 4, la DEL (K4) s'allume
- Actionner la touche voulue (B1 / B2), le bouton intérieur radio transmet le code radio au récepteur radio.
  - La DEL correspondant au canal sélectionné s'éteint.
- Effectuer l'apprentissage des autres boutons intérieurs radio pour le récepteur radio considéré. Pour ce faire, répéter les opérations des points 1 + 2.  
Le système dispose d'un maximum de 112 emplacements mémoire.

### Remplacement de la pile

- Ne pas conserver la pile à portée de main des enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.
- Risque d'explosion en cas de remplacement incorrect de la pile.
- La pile doit uniquement être remplacée par une pile neuve de type CR 2450.
- Lors du stockage ou du rejet de la pile, l'emballer systématiquement. La pile ne doit pas entrer au contact d'autres objets métalliques. Elle risquerait sinon de se décharger, de s'enflammer ou d'être endommagée.
- Les piles endommagées ou usées doivent immédiatement être jetées conformément aux consignes correspondantes. Pour en savoir plus, s'adresser à votre agence locale de l'environnement ou à votre entreprise de collecte des déchets.
- Ne pas jeter les piles dans une poubelle normale.

- Déposer les touches (B.1 / B.2), le cadre de fixation (B.3) et le cache de protection (B.4).
- Desserrer les vis (F.1) et déposer le pousoir série (B.5).
- Retirer le support de la platine (E) de la boîte à encastrer (F) et sortir la platine (C).

### Attention!

Le remplacement de la pile doit uniquement s'effectuer comme décrit à la fig. 2, sous peine d'endommager ou de détruire le support de la pile ou la platine.

- Fig. 2 : Retirer la pile (D) et remonter la nouvelle pile dans la même position.  
Respecter la polarité (+/-)!

### Nota!

Avant le remontage, appuyer sur une touche (B.1 / B.2) ; la DEL (C.1) doit s'allumer. Dans le cas contraire, la pile (D) n'est pas correctement montée.

- Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.

### Dépannage

- La DEL (C.1) ne s'allume pas : pile (D) est déchargée. Pousoir série (B.5) ou platine (C) défectueux.
- La fonction est inopérante (p. ex. l'entraînement ne démarre pas) :
  - l'apprentissage du bouton intérieur radio n'a pas été effectué.
  - la touche a été actionnée à plusieurs reprises hors de la zone de réception - actionner la touche (au moins 2 fois) jusqu'à ce que la fonction soit déclenchée.

### Garantie

La garantie satisfait aux dispositions légales en vigueur. L'interlocuteur pour tout recours en garantie est le revendeur. La garantie ne s'applique que pour le pays dans lequel le produit a été acheté.

Les piles sont exclues de la garantie.

### Déclaration de conformité CE

La société SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH Hans-Böckler-Straße 21-27 D-73230 Kirchheim/Teck

déclare que le produit ci-après, lorsqu'il est utilisé en conformité, satisfait aux exigences fondamentales de l'article 3 de la directive R&TTE 1999/5/CE et que les normes suivantes ont été appliquées :

Produit : RF Remote Control at 868,8 MHz  
Type : TX02-868-2\_UP  
Modèles, Réf. : 4752, 4753  
Directives et normes appliquées :  
- Directive relative à la compatibilité électromagnétique 89/336/CEE  
- Normes EN 300220-1, EN 300683, EN 60950

Kirchheim, 01.02.2002  
Uwe Sommer  Directeur

## I Trasmittitore radio da incasso, articolo n° 4752, 4753

Radiofrequenza	868,8 MHz
Campo di temperatura	-20 - +55 °C
Raggio d'azione	a seconda delle condizioni ambientali, 25 m circa
Batteria	tipo: CR 2450
Campo di impiego	ambienti asciutti, chiusi su ogni lato
Peso articolo 4752	55 g circa (batteria compresa)
Peso articolo 4753	158 g circa (batteria compresa)

### Norme di sicurezza

- Conservare il trasmettitore radio fuori dalla portata dei bambini o di animali.
- Non azionare il trasmettitore radio in luoghi o impianti sensibili alle emissioni radio (ad es. aeroporti, ospedali).
- Non conservare o azionare il trasmettitore radio in luoghi con presenza di umidità, vapore, elevata umidità dell'aria, polvere, esposizione diretta ai raggi del sole o in condizioni ambientali simili.
- Conservare il trasmettitore radio in condizioni di stabilità; la caduta può provocare danni o una riduzione del raggio d'azione.

### Destinazione d'uso

- L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri apparecchi o impianti di telecomunicazione (ad es. impianti radio autorizzati in funzione nella stessa gamma di frequenza).
- Il trasmettitore radio può essere montato esclusivamente a parete in una scatola da incasso a doppia profondità (F).
- Montare il trasmettitore radio ad un'altezza minima di 1,6 m.

### Uso

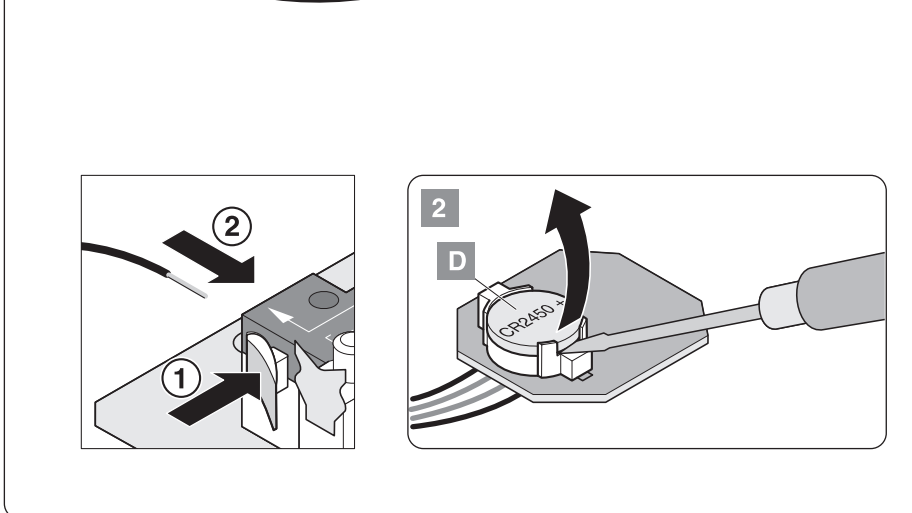
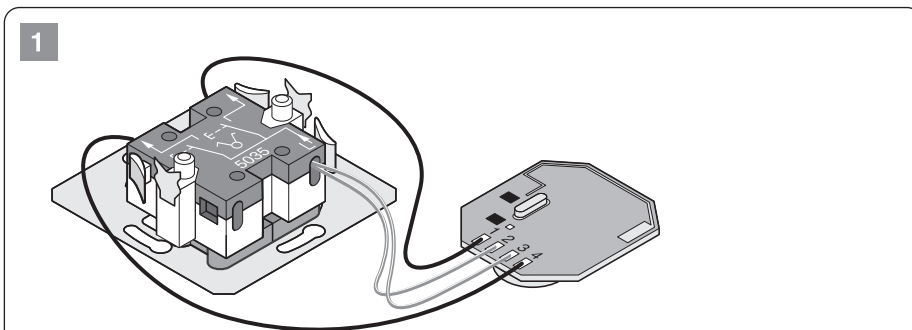
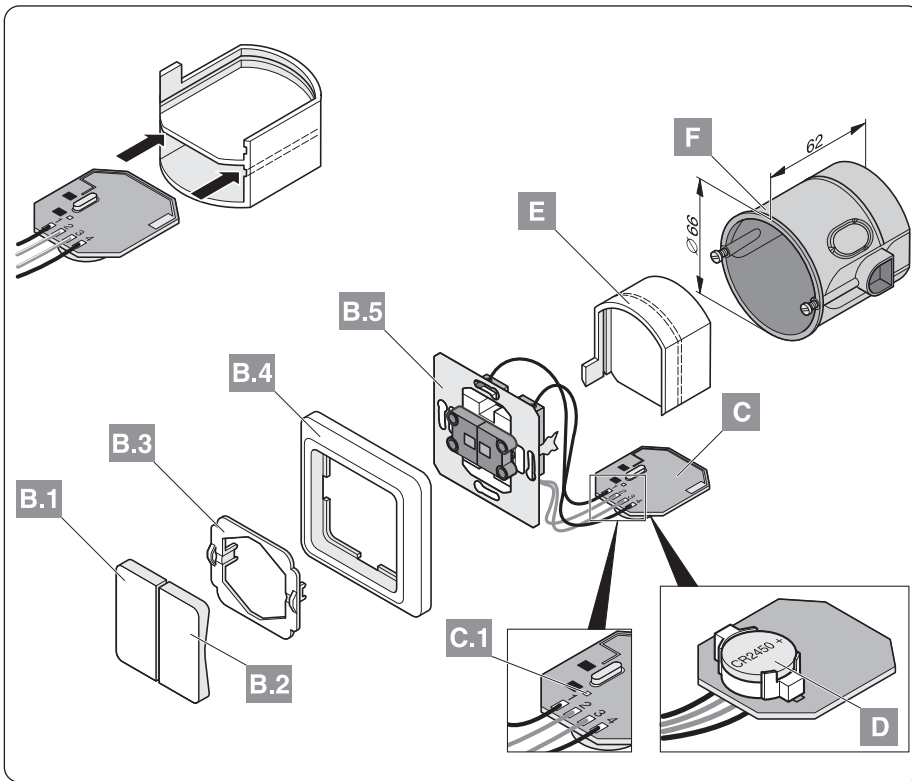
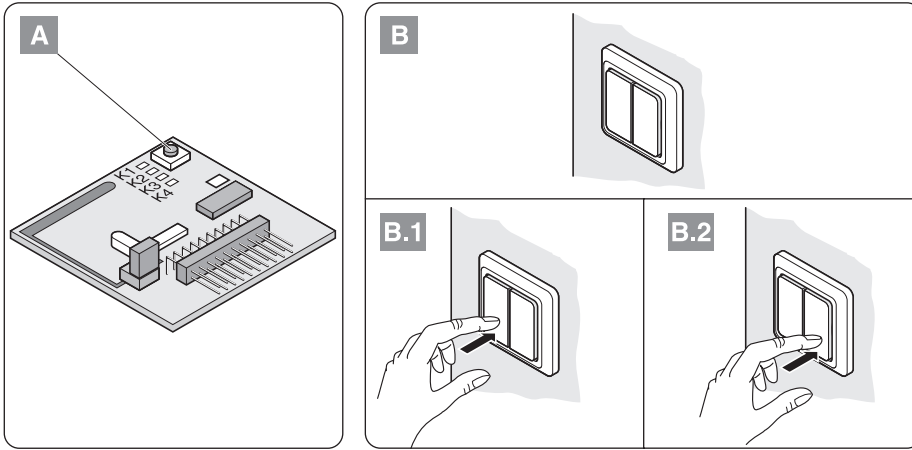
Ogni tasto (B.1 / B.2) possiede un suo proprio codice radio.  
Premere il tasto (B.1 / B.2); il codice radio viene inviato fin tanto che il tasto rimane premuto.

### Trasmittitore radio - Dotazione standard

Pos.	Denominazione	4752	4753
A	Tasto di apprendimento radiocivettore (qui è raffigurato il radiocivettore 7000)	-	-
B	B.1 Tasto a sinistra	-	x
	B.2 Tasto a destra	-	x
	B.3 Cornice di fissaggio	-	x
	B.4 Cornice di copertura	-	x
	B.5 Attuatore a 2 tasti	-	x
C	Scheda trasmettitore radio	x	x
D	Batteria CR2450	x	x
E	Supporto scheda	x	x
F	Scatola da incasso (a doppia profondità)	x	x

x = incluso/a nella dot





## NL+B Radiobinnenpasser inbouw, artikelnummer 4752, 4753

### Technische gegevens

Radiofrequentie	868,8 MHz
Temperatuurbereik	-20 - +55 °C
Reikwijdte	afhankelijk van de omgeving, circa 25 m
Batterij	type: CR 2450
Toepassingsgebied	droge, aan alle zijden ingesloten ruimten
Gewicht artikel 4752	circa 55 g (inclusief batterij)
Gewicht artikel 4753	circa 158 g (inclusief batterij)

### Veiligheidsinstructies

- Radiobinnenpasser buiten de reikwijdte van kinderen of dieren bewaren.
- Radiobinnenpasser niet op radiotechnisch gevoelige plaatsen of installaties gebruiken (bijvoorbeeld vliegtuigen, hospitalen).
- Radiobinnenpasser niet op plaatsen met vocht, damp, hoge luchtvochtigheid, stof, vlakke zoninstraling of gelijkaardige omstandigheden opslaan of gebruiken.
- Radiobinnenpasser stabiel opslaan. Indien de radiobinnenpasser op de grond valt, kan dit tot beschadigingen of tot een verminderde reikwijdte leiden.

### Reglementair gebruik volgens de bepalingen

- De exploitant geniet geen enkele vorm van bescherming tegen storingen door andere radiozendersystemen of toestellen (bijvoorbeeld radiosystemen, die in overeenstemming met de voorschriften met hetzelfde frequentiebereik gebruikt worden).
- De radiobinnenpasser kan uitsluitend in een dubbel zo diep inbouwstopcontact (F) in de wand gemonteerd worden.
- De radiobinnenpasser op een hoogte van minstens 1,6 m monteren.

### Bediening

Iedere toets (B.1 / B.2) bezit een eigen radiocode.

Toets (B.1 / B.2) indrukken; de radiocode wordt zolang gezonden als de toets ingedrukt blijft.

### Radiobinnenpasser - omvang van de levering

Pos.	Benaming	4752	4753
A	Leertoets radio-ontvanger (afgebeeld radio-ontvanger 7000)	-	-
B	B.1 Toets links	-	x
	B.2 Toets rechts	-	x
	B.3 Bevestigingsframe	-	x
	B.4 Afdekframe	x	x
	B.5 Serietaster	-	x
C	Printplaat radiobinnenpasser	x	x
D	Batterij CR2450	x	x
E	Moerbus printplaat	x	x
F	Inbouwstopcontact (dubbel zo diep)	x	x

x = behorende tot de omvang van de levering

### Radiobinnenpasser aansluiten

- Aansluiting zie afbeelding 1
- Allereerst printplaat (C) op serietaster (B.5) aansluiten, daarna batterij (D) aanbrengen.

1. Kabel geel } Radiocommando 1
2. Kabel blauw } Radiocommando 2
3. Kabel blauw } Radiocommando 2
4. Kabel rood } Radiocommando 2

### Radiobinnenpasser introduceren

Er zijn radio-ontvangers met 2 en 4 kanalen, afgebeeld is een radio-ontvanger met 4 kanalen (artikelnummer 7000). Garagepoortaanrijvingen in de SL-uitvoering hebben een radio-ontvanger met 2 kanalen.

1. Leertoets (A) op de radio-ontvanger indrukken
  - 1x voor kanaal 1, LED (K1) is verlicht
  - 2x voor kanaal 2, LED (K2) is verlicht
  - 3x voor kanaal 3, LED (K3) is verlicht
  - 4x voor kanaal 4, LED (K4) is verlicht

2. Gewenste toets (B1 / B2) indrukken, radiobinnenpasser draagt de radiocode naar de radio-ontvanger over.
  - LED dooft, afhankelijk van het kanaal, dat gekozen werd.
3. Bijkomende radiobinnenpassers op deze radio-ontvanger introduceren, de punten 1 + 2 herhalen.
  - Maximum 112 geheugenplaatsen staan ter beschikking.

### Vervangen van de batterij

- Batterij niet binnen de reikwijdte van kinderen bewaren. Indien de batterij ingeslikt wordt, onmiddellijk een arts raadplegen.
  - Ontplofingsgevaar in geval van een ondeskundige uitwisseling van de batterij.
  - Batterij uitsluitend door het type CR 2450 vervangen.
  - Batterij bij het bewaren of wegwerpen steeds inpakken. Batterij mag niet met andere metaalachtige voorwerpen in aanraking komen. Dit zou de batterij kunnen ontladen, doen ontbranden of beschadigen.
  - Beschadigde of verbruikte batterijen onverwijld in overeenstemming met de voorschriften evacueren. Geleive u tot uw plaatselijke, voor het milieu bevoegde overheid of tot een u bekend afvalverwerkende onderneming te wenden.
  - Batterij niet bij het huishoudelijk afval doen.
1. Toetsen (B.1 / B.2), bevestigingsframe (B.3) en afdekframe (B.4) verwijderen.
  2. Schroeven (F.1) losdraaien en serietaster (B.5) uithalen.
  3. Moerbus printplaat (E) uit inbouwstopcontact (F) trekken en printplaat (C) verwijderen.

**Opgelet!**  
De batterij uitsluitend zoals in afbeelding 2 weergegeven uitwisselen. In het andere geval kan de batterijhouder of de printplaat beschadigd of vernield worden.

4. Afbeelding 2: batterij (D) demonteren en nieuwe batterij op dezelfde manier aanbrengen. Let op een correcte polariteit (+/-)!

### Opmerking!

- **Vóór montage een toets (B.1 / B.2) indrukken, LED (C.1) moet verlicht zijn - anders is de batterij (D) foutief aangebracht.**
- Montage in omgekeerde volgorde.

### Hulp bij storingen

- LED (C.1) is niet verlicht: batterij (D) leeg. serietaster (B.5) of printplaat (C) defect.
- Functie wordt niet in werking gesteld (bijvoorbeeld aandrijving start niet):
  - Radiobinnenpasser niet geïntroduceerd.
  - Toets meermaals buiten het ontvangstgebied ingedrukt - toets indrukken (min. 2x) tot de functie in werking gesteld wordt.

### Waarborg

De waarborg voldoet aan de wettelijke bepalingen. De contactpersoon voor een eventuele waarborg is de vakhandelaar. De garantieclaim is uitsluitend van toepassing voor het land, waar het product aangekocht werd.

Batterijen zijn van de waarborg uitgesloten.

### EU-conformiteitverklaring

De firma

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH  
Hans-Böckler-Straße 21-27  
D-73230 Kirchheim/Teck

verklaart dat het hierna volgens omschreven product in geval van een reglementair gebruik volgens de bepalingen aan de fundamentele eisen conform artikel 3 van de R&TTE-richtlijn 1999/5/EG voldoet en dat de hierna volgende normen toegepast werden:

Product: RF Remote Control at 868,8 MHz

Type: TX02-868-2\_UP

Model, artikelnummer: 4752, 4753

Toegepaste richtlijnen en normen zijn:

- EMV-richtlijn 89/336/EEC

- EN 300220-1, EN 300683, EN 60950

Kirchheim, 01.02.2002

Uwe Sommer

*Uwe Sommer*

Bedrijfsleider

## H Süllyesztett kivitelű beltéri rádiós nyomógomb, cikksz. 4752, 4753

### Műszaki adatok

Frekvencia	868,8 MHz
Hőmérséklettartomány	-20 - +55 °C
Hatólávólság környezettől függően	kb. 25 m
Telep típusa	CR 2450

Alkalmazási terület száraz, minden oldalról zárt helyiségek

Súly 4752. csz-ú terméknlkb. 55 g (teleppel együtt)

Súly 4753. csz-ú terméknlkb. 158 g (teleppel együtt)

Súly 4753. csz-ú terméknlkb. 158 g (teleppel együtt)

### Biztonsági előírások

- A beltéri rádiós nyomógombot gyerekektől vagy állatoktól távol kell őrizni.
- Tilos üzemeltetni a beltéri rádiós nyomógombot rádiójelekre érzékeny helyeken vagy berendezéseken (pl. repülőgépen, kórházakban).
- Tilos tárolni vagy üzemeltetni a beltéri rádiós nyomógombot olyan helyeken, ahol nedvesség, gőz, magas páratartalom, közvetlen napsugárzás vagy hasonló feltételek fordulnak elő.
- A beltéri rádiós nyomógombot biztos helyen kell tárolni; ha a készülék leesik, az rongálódásokhoz vagy a hatólávólság csökkenéséhez vezethet.

### Rendeltetészerű használat

- A készülék üzemeltetője semminemű védelmet nem élvez más hírközlő berendezések vagy készülékek (pl. üzemszerűen azonos frekvenciatarományban üzemeltetett rádiós berendezések) által okozott zavarokkal szemben.
- A beltéri rádiós nyomógombot mély kivitelű, süllyesztett (F) dobozban lehet a falra szerelni.
- A beltéri rádiós nyomógombot a földtől legalább 1,6 m-es magasságban kell felszerelni.

### Kezelés

Mindegyik gomb (B.1 / B.2) saját kóddal rendelkezik.

Ha megnyomja a (B.1 / B.2) gombot, a készülék addig sugározza a kódot, ameddig a gomb megnyomva marad.

### A beltéri rádiós nyomógomb szállítási tartalma

Tét.	Megnevezés	4752	4753
A	Rádióvevő tanuló gombja (az ábra a 7000 típusú rádióvevőt mutatja)	-	-
B	B.1 Bal oldali billentyű	-	x
	B.2 Jobb oldali billentyű	-	x
	B.3 Felerősítő keret	-	x
	B.4 Takarókeret	-	x
	B.5 Nyomógomb egység	-	x
C	Beltéri rádiós nyomógomb panel	x	x
D	CR2450 telep	x	x
E	Panelrögzítő	x	x
F	(Mély kivitelű) süllyesztett doboz	x	x

x = szállítási tartalom része

### A beltéri rádiós nyomógomb csatlakoztatása

- A bekötést lásd az 1. ábrán
- Először csatlakoztassa a (C) panelt a (B.5) nyomógomb egységre, utána tegye be a (D) telepet.

1. Sárga kábel } 1-es csatorna
2. Kék kábel } 1-es csatorna
3. Kék kábel } 2-es csatorna
4. Piros kábel } 2-es csatorna

### Beltéri rádiós nyomógomb betanítása

A rádióvevők 2- és 4-csatomások lehetnek; az ábra 4 csatormós készüléket mutat (termék sz. 7000). Az SL kivételben készült garázsnyitóknak 2 csatormós rádióvevőjük van.

1. Nyomja meg az (A) tanuló gombot a rádióvevőn
  - 1-es csatormánál egyszer, a (K1) LED világít
  - 2-es csatormánál kétszer, a (K2) LED világít
  - 3-as csatormánál háromszor, a (K3) LED világít
  - 4-es csatormánál négyszer, a (K4) LED világít
2. Nyomja meg a kívánt (B1 / B2) gombot. A beltéri rádiós nyomógomb elküldi a kódot a rádióvevőnek.
  - Elalszik a választott csatormának megfelelő LED.
3. További beltéri rádiós nyomógombok betanítása a rádióvevővel: ehhez ismétlje meg az 1 + 2 pontokat.
  - Összesen 112 memóriahely áll rendelkezésre.

### Telepcseré

- Tilos a telepet olyan helyen őrizni, ahol gyerekek hozzáférhetnek. Ha a telepet gyerek lenyelé, azonnal keressen fel vele orvosot.
- Ha a telepet szakszerűtlenül cseréli, robbanásveszélyes helyzet állhat elő.
- A telepet csak CD 2450 típusú teleppel szabad cserélni.
- A telepet tároláskor vagy eldobáskor is be kell csomagolni. A telep nem kerülhet érintkezésbe más fém tárgyakkal, ez ugyanis kisuhteti, lángra lobbanthatja vagy megromlathatja a telepet.
- A megromlódot vagy kimerült telepeket haladéktalanul ártalmatlanítani kell az előírások betartásával. Ezzel kapcsolatban forduljon a helyi környezetvédő hatóságához vagy a hulladékártalmatlanító üzemhez.
- Tilos kidobni a telepet a háztartási szeméttgyűjtőbe.

1. Vegye le a (B.1 / B.2) gombokat, a (B.3) felerősítő keretet és a (B.4) takarókeretet.
2. Bontsa meg az (F.1) csavarokat és vegye ki a (B.5) nyomógomb egységet.
3. Húzza ki a panel (E) rögzítő elemét az (F) süllyesztett dobozból és vegye ki a (C) panelt.

### Figyelem!

**A telepet csak a 2. ábrán leírtak szerint szabad cserélni, különben megromlóthat vagy tönkremehet a telepartó vagy a panel.**

2. ábra: Vegye ki a (D) telepet és tegye be az új telepet pontosan ugyanúgy.

Ügyeljen a telep helyes polarítására (+/-) !

### Hasznos tanács!

**Összeszerelés előtt nyomja meg az egyik (B.1 / B.2) gombot, mire a (C.1) LED-nek világítania kell - ha nem, rosszul tette be a (D) telepet.**

5. Összeszerelés a szétszerelés fordított sorrendjében.

### Hibaelhárítási tanácsok

- (C.1) LED nem világít: (D) telep kimerült. (B.5) nyomógomb egység vagy (C) panel hibás.
- Funkció nem lép működésbe (pl. kapuműködtető nem indul el):
  - Beltéri rádiós nyomógomb betanítása nem történt meg.
  - A gombot többször a vételi területen kívül működtette – nyomja meg a gombot (legalább kétszer), ameddig a funkció működésbe nem lép.

### Szavatosság

A szavatosság megfelel a törvényes rendelkezéseknek. Az esetleges szavatosság ügyében forduljon a szakkereskedéshez. A szavatossági igény csak abban az országban érvényes, ahol a termékét vette.

A telepek nem esnek szavatosság alá.

### Nyilatkozat EU szabvány teljesítéséről

A

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH  
Hans-Böckler-Straße 21-27  
D-73230 Kirchheim/Teck

kijelenti, hogy az alább megnevezett termék rendeltetészerű alkalmazás esetén megfelel az R&TTE irányelv 1999/5/IEK 3. cikkelyében közötti alapkövetelményeknek és hogy annak készítősekor a következő szabványokat alkalmazta:

Termék: 868,8 MHz-es RF-ás távirányító

Típus: TX02-868-2\_UP

Modell, cikksz. 4752, 4753

Alkalmazott irányelvek és szabványok:

- EMV irányelv 89/336/EEC

- EN 300220-1, EN 300683, EN 60950

Kirchheim, 2002 II. 1

Uwe Sommer

*Uwe Sommer*

ügyezető